

# 97150

Jeudi  
Thursday  
**23**  
Décembre  
December  
2021

#564

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

# Merry Christmas

de toute l'équipe  
du 97150 !



Librairie du Bord de Mer

*À ne pas manquer...*

10 ans de Service Militaire Adapté  
Max DUVAL

Retrouvez aussi toutes nos nouveautés

OLIVIER NOREK TRILOGIE 93

BERNARD WERBER LA PROPRIÉTÉ DES ABEILLES

Front de mer à Marigot (à côté d'Allianz)  
🕒 ouvert du lundi au vendredi 8h30/12h30 & 14h30/17h30 et le samedi de 8h30 à 12h30  
☎ 05 90 87 97 65

Multi  
**CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 17H00	HOPE ESTATE 8H00 - 17H00
-----------------------------	-----------------------------

Western Union

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30
-----------------------------	-----------------------------

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

GOODBYE 2021

hello  
**UPGRADE!**



- 2.0-Liter 4-Cylinder engine with 169 hp
- Exceptional cargo space • 18-in. alloy wheels
- LED headlights • 8-in. touchscreen and 6 speakers

COROLLA CROSS **Real AUTO**



\*Images are non contractual.

AVAILABLE NOW! Longwall Road, #13 Philipsburg | +1 721-542-2318 - No.2 Rue Indigo, Route N7, Grand Case | +590 690 20 80 53

# Un pas décisif pour la reconnaissance de la langue saint-martinoise

Le 1er décembre 2021, le Conseil exécutif a fait le vœu de solliciter la reconnaissance officielle, par la Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France, du créole à base lexicale anglaise saint-martinois comme langue de communication régionale de l'île et de demander son inscription sur la liste des langues régionales de France.

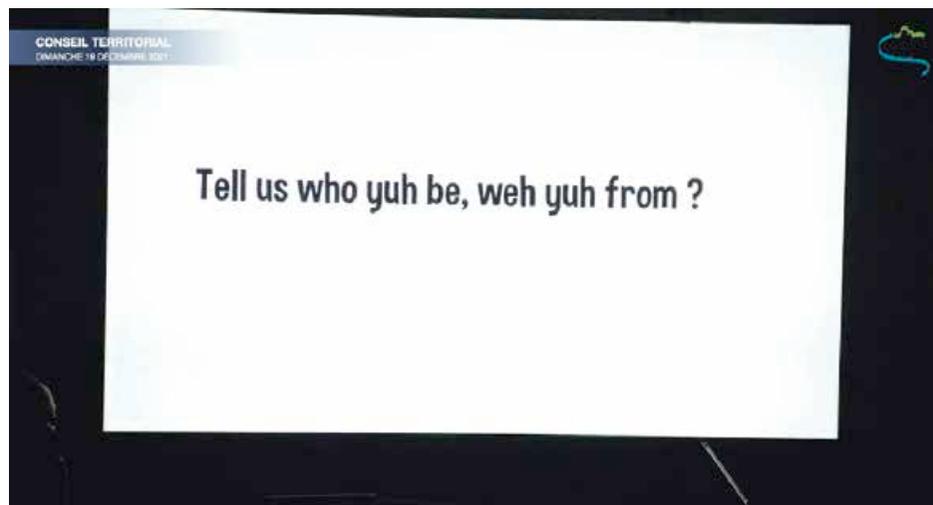
Ce vœu a été présenté en séance du Conseil territorial, dimanche 19 décembre dernier, afin d'évoquer en session plénière publique les enjeux de la reconnaissance de la langue saint-martinoise au niveau national et d'informer l'Assemblée des travaux actuellement en cours.

Afin d'illustrer cette demande de reconnaissance et l'impact de notre langue maternelle sur nos vies quotidiennes, la Collectivité de Saint-Martin a présenté un film réalisé par son service communication en partenariat avec Christophe Henocq, agent chargé des missions archéologiques et scientifiques au sein de la délégation au développement Humain de la Collectivité.

Comme l'a rappelé le Président du Conseil territorial dans ses propos liminaires, « l'anglais saint-martinois est un élément fondamental de notre identité culturelle. C'est un ciment de cohésion sociale, un moyen de communication quotidien. Il doit à ce titre, comme le permet l'article 75-1 de la Constitution, être préservé aux côtés

de la langue de la République ». La reconnaissance de notre anglais saint-martinois revêt aussi une importance toute particulière en matière d'éducation, avec notamment comme priorité le développement de l'offre d'enseignement de la langue régionale. Les études menées dans ce domaine s'accordent à dire qu'une meilleure qualité d'enseignement en outre-mer passe par une réforme de l'enseignement des langues régionales et donc par leur reconnaissance respective. Par ailleurs, l'accès au patrimoine, à la création et à la diffusion des informations dans la langue régionale est un enjeu majeur dans les territoires, à travers les médias et la culture notamment mais aussi dans la vie administrative, sociale et économique.

Les travaux menés ces 15 dernières années en France ont démontré la légitimité et l'utilité publique des langues régionales qui doivent être enseignées dès le plus jeune âge pour une meilleure compréhension des informations. La Collectivité de Saint-Martin s'inscrit dans cette dynamique



et portera ce vœu devant les instances nationales compétentes.

Le président Daniel Gibbs a indiqué aux élus qu'il suivrait ce sujet emblématique et « ces travaux qui vont apporter des réponses sociales

fortes et urgentes, notamment pour ce qui est d'une résorption des écarts scolaires éducatifs », avec une particulière attention dans les mois à venir tout en tenant l'assistance informée des avancées de ce dossier cher aux saint-martinois.



## Le Goût du Vin Joyeuses Fêtes

### PROMOTIONS SUR LES VINS & CHAMPAGNES

Pour vos repas de fêtes jusqu'au 31 Décembre 2021

OUVERT NON-STOP DE 9H30 À 18H30

### Dégustation champagne gratuite le 24 & 31 Décembre



Pour vos étrennes, cadeaux d'entreprise...  
Pensez à nos chèques cadeaux !!!

**IMPORTATEUR DISTRIBUTEUR  
DES MARQUES DE CHAMPAGNE**

GOSSET - HENRIOT - LAURENT-PERRIER  
LOUIS ROEDERER - DELAMOTTE

37 Boulevard de France, Marigot - Martial / Christophe Tel: ☎ 0690 72 50 87 - 0690 81 99 33 / Email: legoutduvin@wanadoo.fr

# Entre Yawo Nyuiadzi et Daniel Gibbs, le désamour avoué par proverbes africains

Consciente d'avoir été placée par un homme sur un arbre, la tortue rétorque qu'elle a senti l'homme qui l'avait approchée... C'est par un échange de proverbes africains que le président et son 2e vice-président ont réglé leurs comptes au cours du dernier conseil territorial tenu exceptionnellement dimanche dernier. En effet visé par les propos liminaires du président Gibbs, le vice-président et président directeur général de la Semsamar, Yawo Nyuiadzi, s'est exprimé en fin de séance et a également souhaité remettre les points sur les i.

## AMBIANCE DANS L'HÉMICYCLE...

Au cours des dernières minutes de la séance du conseil territorial, temps consacré aux questions diverses des élus, le 2e Vice-président et PDG de la Semsamar a demandé une prise de parole. Yawo Nyuiadzi a tout d'abord souhaité rendre compte à l'assemblée du non-lieu obtenu de la justice à l'encontre de la Semsamar dans les affaires judiciaires qui la poursuivaient depuis près de 10 ans. Un abandon définitif des poursuites obtenu « grâce au changement de gouvernance en 2018, aux réformes entreprises et à la transparence déployée dans les nouvelles procédures mises en œuvre ». Ceci étant dit, le 2e vice-président a, à la suite, sollicité un droit de réponse à prononcer dans l'hémicycle, puisqu'il avait été visé et mis en cause dans les propos liminaires du président Gibbs : « Le proverbe citant une tortue sur un arbre est en effet un proverbe africain que l'on prononce en temps de crise et que j'ai souvent cité au président. Effectivement, si tu vois une tortue sur un arbre, ne te demande pas ce qu'elle y fait, mais demande-toi plutôt qui l'a mise là. Le président a cité ce proverbe dans ses propos, j'ai bien compris qu'il faut que je me souviene qui m'a mis à la place que j'occupe aujourd'hui. Je souhaite toutefois rétorquer par un autre proverbe africain : Pour sentir l'odeur de quelqu'un, il faut être proche de lui. Et oui, nous avons été proches, le président et moi. Nous avons discuté en privé, en tête à tête, et les propos qu'il a tenu en début de séance à mon attention n'avaient pas lieu d'être dans cet hémicycle ». Jugeant que, puisque cela avait été fait, Yawo Nyuiadzi a souhaité continuer sur ce terrain relevant du privé : « Nous avons échangé avec le président et je lui ai expliqué les raisons pour lesquelles je ne souhaitais pas être sur sa liste ni continuer à ses côtés. Je suis ensuite venu devant la team et leur ai aussi expliqué les raisons de ma décision, à savoir que nous ne sommes pas en phase et que la façon de travailler du président de me convient pas ». Le président

Gibbs a alors interrompu le 2e vice-président : « Mes propos liminaires étaient en réponse à des déclarations que vous êtes allé faire dans les journaux, Monsieur Nyuiadzi. Ce débat n'a pas lieu d'être ici et je mets fin à la séance ». Yawo Nyuiadzi a toutefois terminé son propos par : « Sachez que mon engagement politique est pour une cause et non pour être derrière un homme ». Cette dernière réunion du Conseil territorial de l'année donne le ton et la couleur de l'ambiance qui règne au sein de la Team Gibbs à l'orée de la campagne électorale des prochaines élections territoriales de mars 2022. Et c'est dans une atmosphère peu amène et chaleureuse que la séance a été levée. Alors que le président Gibbs remerciait l'assemblée et s'appropriait sans doute à formuler ses vœux à l'approche des fêtes de Noël, la majorité des élus était déjà en train de s'orienter vers la sortie. Daniel Gibbs a alors lancé en se levant également : « Puisque tout le monde s'en fiche... passez de bonnes fêtes ! ». Ambiance... V.D.

## Yawo Nyuiadzi : « Je pense que le président Gibbs prend ombrage de la qualité de mon travail »

Yawo Nyuiadzi nous confiait à la suite de ce conseil territorial que « le bilan de la mandature n'est pas brillant. Le président Gibbs n'a pas compris qu'il ne peut pas être seul à gouverner. Il doit laisser la place à ses élus, à leurs idées, à leurs projets. Je me suis engagé dans la Team Gibbs par les projets qu'elle portait : le Grand Marigot, le grand quai pour le port de Galisbay, la réforme fiscale... Et j'en passe. Mais qu'a-t-on vu se concrétiser ? Rien ! Moi, je suis un homme d'action. Je me suis donc consacré à redresser la Semsamar qui était dans une situation très compliquée avec le principal bailleur, la CDC Habitat, qui souhaitait se désengager si la gouvernance ne changeait pas. J'ai avancé une solution qui semblait alors la seule possible : fusionner la direction générale avec la présidence. Le président Gibbs qui voulait rester président de la Semsamar n'a pas souhaité endosser également la fonction de direction générale, et le poste de PDG m'a été confié. Certes, avec le soutien du président, et j'en suis bien conscient, puisque certains membres de notre groupe étaient opposés à cette décision. Depuis lors, la Semsamar a redoré son blason et est à nouveau sur de bons rails pour contribuer au développement de Saint-Martin, mais aussi de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Guyane ». Et Yawo Nyuiadzi de conclure par ces mots : « Je crois que le président Daniel Gibbs a pris ombrage de la qualité de mon travail ! Je ne quitte pas la Team, mais je ne serai pas sur la liste de Daniel Gibbs. Il ne faut pas confondre, ce ne sont pas les rats qui quittent le navire ! ». V.D.



# GIBIER & VOLLAILE FESTIVES À PRIX COÛTANT



**CUISSOT DE CHEVREUIL 25€90 le kg**  
**CUISSOT DE SANGLIER 19€90 le kg**  
**CHAPON en toile de roulage**  
 La Ferme de Luteau **32€90 le kg**  
**POULARDE en toile de roulage**  
 La Ferme de Luteau **32€90 le kg**





## Carrefour market

souhaite un Joyeux Noël à tous ses clients

**HORAIRES D'OUVERTURE**  
**JEUDI 23 & VENDREDI 24 DÉCEMBRE**  
 DE 9H À 20H30  
**SAMEDI 25 DÉCEMBRE FERMÉ**  
**DIMANCHE 26 DÉCEMBRE**  
 DE 9H À 14H0

1€ = \$1,20 sur les encaissements en espèces

Du lundi au samedi : **8h - 20h**  
 Dimanche : **9h - 18h**  
[www.cmsxm.net](http://www.cmsxm.net)

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156

THURSDAY DEC 23<sup>TH</sup>

**SALOON**

10:00 AM - 12:00 AM - RESTAURANT NON STOP

**SPECIALS DE NOËL**  
**CHRISTMAS SPECIALS**

0690 77 04 84 - 0590 51 12 12  
[www.elranchodelsol.com](http://www.elranchodelsol.com)  
 On the main road - Near Orient Bay's entrance

18H30 GRAND SAPIN AVEC STAND PHOTO PÈRE NOËL - PELUCHES À GAGNER - CHÂTEAU GONFLABLE  
 TRAMPOLINE - BARBE À PAPA - VIN CHAUD - SWEET TAN TRIO EN LIVE - CHANTS DE NOËL 21H30  
 08:30PM XL CHRISTMAS TREE & PICTURE WITH SANTA CLAUS - TEDDY BEARS TO WIN - BOUNCY CASTLE 09:30PM  
 CANDY FLOSS & SWEETS - MULLED WINE - LIVE MUSIC WITH SWEET TAN TRIO - CHRISTMAS SONGS

RANCHO DEL SOL

# Le SXM Festival se réinvente

En ces temps incertains, les organisateurs sont optimistes et entendent bien, avec des conditions d'accueil sanitaire renforcées, accueillir les amateurs de house et techno du 9 au 14 mars 2022 à Happy Bay. Le SXM Festival, après une année d'abstinence, signera là son grand retour, mais les préparatifs ont d'ores et déjà commencé avec des nouveautés qui font entrer cette cinquième édition dans une nouvelle ère.



des millions de vues sur YouTube. Aucun tournage n'avait jamais eu lieu dans la Caraïbes, et pour cette première c'est Saint-Martin qui a été retenu. Le tournage du live de Blond:Ish (DJette et productrice) a eu lieu le 29 novembre au Rainforest Adventure ... un choix stratégique, car ce point culminant permet d'avoir une vision des deux côtés de l'île. Déjà plus de 200 000 vues en l'espace de cinq jours sur YouTube, 13 000 vues sur Facebook... Dans la continuité, le SXM Festival a enchaîné avec une série de tournages, dans un autre style, mais toujours avec des performances musicales.



Julian Arbia, organisateur du SXM Festival avec UnderHer (artiste mondialement connu pour ses musiques de films ou pour Netflix) dont la performance a été enregistrée sur un bateau le long des côtes de Saint-Martin.

Une certaine effervescence règne en effet depuis la semaine dernière dans certains endroits de l'île pour préparer une promotion novatrice du Festival qui attire chaque année des adeptes du monde entier. Car outre l'événement lui-même, il se veut un outil de promotion pour le tourisme. Julian Arbia, à l'origine du projet, a donc initié une série de tournages sur différents spots de l'île avec certains des meilleurs DJ de la planète.

## « LE CERCLE » POUR LA PREMIÈRE FOIS DANS LA CARAÏBE

Les amateurs connaissent l'impact du Cercle dans le milieu de la musique électronique. Ce concept de concerts dans des lieux insolites et culturels, mettant en valeur le patrimoine français fait

## UN PREMIER VOLET DIGITAL

Ce sont de véritables films d'une heure trente qui au-delà de la performance musicale plantent le décor, présentent l'artiste et mettent en avant l'une des spécificités de Saint-Martin. Les tournages ont eu lieu dans une villa des Terres Basses qui fait la démonstration de la qualité de l'hébergement haut de gamme, au Fort Louis pour la valorisation du patrimoine ou encore dans le lagon de la Baie Nettlé, sur un yacht en mer avec vue sur plusieurs plages, etc. La bonne idée de Julian Arbia est d'avoir fait appel à quatre artistes internationaux mais également à des groupes locaux, parfois plus traditionnels qui vont réinterpréter à leur manière la musique électronique ... à charge aux DJ de remixer ensuite.

Sept épisodes seront enregistrés au final et c'est à chaque fois une aventure qui nécessite une équipe d'une quinzaine de personnes à laquelle participe une équipe saint-martinoise : Anthony, Donovan, Yannick et Ricardo ont en effet mis leurs expertises des tournages à disposition des organisateurs.

Ces DJ sets seront diffusés sur les réseaux sociaux et les plateformes en ligne dès fin janvier – début février. C'est le premier volet, digital, du festival qui par ce biais continue de remplir sa mission de promotion de la destination.

Les billets pour le SXM Festival sont en vente sur [www.sxmfestival.com](http://www.sxmfestival.com).

A.B

**La sélection du Petit Casino pour vos fêtes de fin d'année**

**LE PETIT Casino**  
BAIE ORIENTALE  
ANSE MARCEL

Pensez à commander

**Caviar Astara**  
Blinis / Ouz de Lompe

**LABEYRIE**  
Saumon fumé

**la Paimpolaise**  
Bisque de Homard Langoustine

**LARTIGUE**  
Foie gras de Canard entier mi-cuit

**Le Orlée**  
Tartinades des fêtes  
Noix de St-Jacques  
Langoustines  
Noix de Pétales  
Huîtres de Kerazic  
Homard Bleu

**POTIER**  
Sauce Artisanale  
Foie gras / Truffe d'été

**OUVERT 7/7 MÊME LES JOURS FÉRIÉS**

**LE PETIT CASINO DE LA BAIE ORIENTALE**  
73/7 DE 7H30 À 21H00 - TÉL. : +59 06 90 31 50 55

**LE PETIT CASINO DE ANSE MARCEL**  
73/7 DE 7H30 À 20H00 - TÉL. : +59 06 90 73 66 53  
PETITCASINOSXM - PETITCASINOSXM@GMAIL.COM

**GASTRONOMIE ITALIENNE**

**DEL ARTI RISTORANTE**  
CUCINA ITALIANA

Pâtes fraîches  
Produits de qualité  
(Truffes fraîches, Charcuterie italienne, Burrata...)  
Pizza Ma che Pizza !

Venez découvrir nos spéciaux de Noël et du Jour de l'An

**CUISINE**  
by  
**Chef David & Chef Seb**

TOUS NOS PLATS SONT FAITS MAISON !

Réservation au : 06 90 73 66 53  
Marina Anse Marcel

Ouvert tous les jours à partir de 17h30

Del Arti Ristorante  
[delartism@gmail.com](mailto:delartism@gmail.com)



**DARTY**

**RECRUTE**



Pour son futur magasin de Saint-Martin Darty  
**recrute un Technicien SAV**

*Venez faire partie de l'équipe !*

---

Envoyez votre CV et lettre de motivation à l'adresse :  
**[contact.sxm@dartydom.com](mailto:contact.sxm@dartydom.com)**

# Deux expositions, deux univers ... balades d'artistes

S'il est une chose dont l'île ne manque pas c'est d'artistes en tous genres. A ceux qui reprocheraient à Saint-Martin son manque de culture, chaque mois, chaque semaine, l'île révèle des artistes à travers des tableaux, des photos, des ouvrages, des créations. Pour peu que l'on prenne la peine d'aller à leur rencontre, c'est riche d'enseignements et à la portée de tout le monde, car si certains s'exposent dans les galeries, d'autres sont aussi dans les commerces que l'on fréquente au quotidien ... et si l'envie vous en prend, ils reçoivent aussi dans leurs ateliers.

## COLOURS OF THE NATURE : LES AQUARELLES DE CHRISTIANE LADÉON

Cette jolie martiniquaise a posé ses valises à Saint-Martin il y a maintenant 25 ans. Alors responsable commerciale dans l'hôtellerie, elle a conscience de vivre au paradis. Mais sa vie bascule avec la maladie. Lors de sa dernière opération, au réveil c'est le choc. Elle se rend compte que jusque-là, elle était aveugle et sourde aux beautés du monde, à la magie de la nature. Elle en ressortira différente, racontera son expérience dans un livre, « l'endométriose, de l'ombre à la lumière » et se posera alors les bonnes questions sur l'orientation de sa vie et ses envies. Passionnée par l'art et tout particulièrement par la vie des peintres, elle prend quelques cours chez Sol'Art et se lance dans la peinture. Elle qui n'avait jamais touché un pinceau auparavant se découvre l'âme d'un peintre. Mais si les cours ont peut-être confirmé son envie de peindre, la dame a indéniablement du talent. Sa vision de la

vie est merveilleuse et emplie de couleurs. Elle a fait le choix de l'Aquarelle naturellement, car son élément est l'eau, source de guérison, source d'inspiration. Aujourd'hui, elle peint dans son jardin de plantes médicinales, entourée de ses trois chiens.



« Colours of the Nature » est sa cinquième exposition et se veut être un déclencheur pour le visiteur qui plonge dans l'une de ses œuvres. Elle espère qu'il perçoive immédiatement la nécessité

de prendre soin de la nature ... essentielle à notre survie. C'est le cri du cœur de l'artiste que l'on peut rencontrer tous les jours, jusqu'au 31 décembre à la Villa Massai (front de mer à Marigot). Coup de cœur pour sa série des cases de Saint-Martin, si réelles et si hors du temps. Pour ceux qui rateraient cette exposition, elle reçoit également à son atelier à Mont Vernon (une fois l'expo terminée) tous les jours de 10h à 16h (06 90 74 53 57).

Colours of the Nature jusqu'au 31 décembre à la Villa Maasai (Marigot).

## CLASH CULTURE : LES CLICHÉS DE FRANÇOIS CASTELAIN

Exposition plus confidentielle, celle de François Castelain, dans le cadre somptueux du pavillon de l'hôtel Belmond la Samanna (entrée sur demande auprès du photographe) jusqu'au 15 janvier 2022. La photographie est un art quand elle sublime le modèle et l'œil perçant de François sait capter l'instant où celui-ci révèle ce quelque



chose d'invisible sans le prisme de l'objectif. Comme un face à face où le photographe laisse sa place à celui qui regarde son cliché. Sensation assez étrange, et surtout une découverte de magnifiques portraits, de gens d'ici et d'ailleurs, souvent en noir et blanc parfois avec des explosions de couleurs. Selon l'artiste, on apprend plus sur soi en s'intéressant à l'autre et la diversité culturelle est une force. C'est un peu tout cela que retrace son exposition. Clash Culture by François Castelain à La Samanna (Terres Basses) jusqu'au 15 janvier (06 90 52 55 90). **A.B**

**120€**  
hors TGCA

## MENU DU Nouvel An

Les huîtres gratinées  
fondue de poireaux au champagne

Le saumon sauvage fumé  
et sa crème fouettée citron et yuzu

La terrine de foie gras traditionnelle  
au porto et cognac

Le chapon farci aux cèpes  
et truffe fraîche rapée

*ou*

Le médaillon de langouste fraîche  
à la crème d'oursin et caviar

Le Brie à la truffe et son verre de Sauternes

Douceur de fin d'année au chocolat  
et fruits rouges

**LA PART des ANGES**  
RUM TASTING

*Exclusive Club*

MENU RHUM **75€** TASTING

30/32 route de Grand Case - 97150 Saint Martin - tél: +590 690 52 75 95 - contact@lepressoirsxm.com

# Basket : Trophées Canalbox

Rendez-vous avait été donné à la Halle aux Sports la dernière journée de ce premier trophée « CanalBox » de Basket-ball . Des équipes de Saint-Martin et de Saint-Barth s'affrontaient chaque samedi depuis le 13 novembre. La qualité de jeu était au rendez-vous de cette dernière journée qui a vu les meilleurs joueurs se voir remettre leurs trophées.



Cinq clubs de Saint-Martin (LDI, PHOENIKS, RCM et THUNDERZ) et de Saint-Barth (PELICAN'S SBH) se sont retrouvés ce samedi du 18 décembre pour les dernières rencontres. Les U13, U15 et U18 ont ainsi commencé une saison de basket qui s'annonce relevée. Sur le bord des terrains, les coaches hurlent leurs consignes de remplacement. Les points défilent et certains joueurs ont pris des allures de semi-professionnels depuis quelques semaines.

Ce qui est remarquable à observer, c'est l'esprit d'équipe qui prévaut depuis des semaines. Les collectifs se sont renforcés, les automatismes sont d'ores et déjà en place. Cela nous promet une saison de très haut niveau.

## UNE ORGANISATION IRRÉPROCHABLE

En ce sens, ce premier Trophée « CanalBox » est une réussite to-

talé. De l'avis de tous, l'organisation a été efficace pour une première. Le comité organisateur a été efficace et bien secondé par les bénévoles et les coaches qui donnent de leur temps pour que la jeunesse de nos deux îles puisse pratiquer leur sport favori.

Des talents seront révélés dans les années à venir tant au niveau des Antilles qu'au niveau national. Les différents quartiers de l'île se rencontrent dans de saines confrontations. Socialiser, se respecter, s'entraider, accepter de gagner et de perdre, se mélanger. Voici quelques unes des valeurs apprises sur les terrains de sport.

## REMISE DES TROPHÉES « CANALBOX »

Les parties terminées, la remise des trophées aux trois meilleurs joueurs de ce long tournoi peut commencer. Pour les U13, Carbon S. Francillette (LDI) a fait l'unanimité. M. Paquet (PELICAN'S SBH) s'avance à son tour pour recevoir le Trophée de meilleur



joueurs des U15. Enfin, Baptiste K. (RMC) remporte le premier Trophée « CanalBox » dans la catégorie U18. Chaque équipe est félicitée pour sa participation et l'excellent état d'esprit qui a régné sur la compétition durant ces sept samedis.

## LE CHAMPIONNAT REPREND SES DROITS DÈS LE DÉBUT JANVIER

Dès le début janvier 2022, le championnat territorial débute avec les U11 le 1er janvier, les U17 le 5, et les U13 et U15 le 8 janvier. Les joueurs auront les fêtes pour se reposer et profiter des bienfaits de cette compétition qui aura permis à chacun de se retrouver enfin, d'évaluer le niveau de chaque équipe, d'affiner le jeu collectif et individuel et de donner à tous les joueurs une condition physique optimale.



## Résultats des matchs disputés le samedi 18 décembre :

U 13 : THUNDERZ 63 – 37 LDI

PELICAN'S SBH 43 – 45 RMC

U 15 : RMC 28 – 78 PELICAN'S SBH

THUNDERZ – PHOENICKS (forfaits)

# CADISmarket

La Proximité au Meilleur Prix !

# Nos PROMOS DE Noël

DU 23 AU 31 DÉCEMBRE 2021

## CADISMARKET VOUS SOUHAITE UN JOYEUX NOËL !

€ 13,35  
~~19,95~~

BLOC FOIE GRAS CLASSIQUE 150G  
LABEYRIE  
89€ LE KG

€ 6,25  
~~8,95~~

SAUMON BIO 2 TRANCHES 75G  
LABEYRIE  
83,33€ LE KG

€ 25,00  
~~35,85~~

FOIE GRAS D'OIE ENTIER LA SUBLIME 200G  
LABEYRIE  
125€ LE KG

€ 12,25  
~~17,45~~

SAUMON DE NORVÈGE 8 TRANCHES 230G  
LABEYRIE  
53,26€ LE KG

€ 13,25  
~~18,95~~

LA TRUITE FUMÉE 8 TRANCHES 220G  
LABEYRIE  
60,23€ LE KG

€ 4,85  
~~6,95~~

LINDOR AU LAIT 200G  
LINDT  
24,25€ LE KG

€ 11,00  
~~15,85~~

BOÎTE CADEAU CHOCOLAT 237G - LINDT  
46,41€ LE KG

€ 6,25  
~~8,95~~

CARGOT 164G  
LINDT  
38,11€ LE KG

BAIE NETTLÉ | SANDY GROUND | BAIE ORIENTALE | MARIGOT | ONLINE CADISMARKET.COM

# Rugby: repérage des futurs talents

Les jeunes rugby-mans U19 des îles du Nord se sont retrouvés pour la première fois de la saison à Saint-Martin à l'initiative des sélectionneurs régionaux du comité des Iles-du-Nord.

Ils étaient venus de Guadeloupe et de Saint-Bath à l'invitation des sélectionneurs régionaux. L'objectif est de repérer les meilleurs joueurs du nord des Antilles pour accéder à la sélection du rugby à 7 pour le Comité « Guadeloupe/Iles-du-Nord » des U19. Les plus nombreux sont les joueurs des ARCHIBALL. Pendant la matinée, le stage a pour but de travailler des points techniques. Après deux heures de travail intense et avant d'aller se restaurer, les entraîneurs reviennent sur les tenus au sol, expliquent comment prendre son temps pour mieux orienter le jeu lorsque la balle est à terre. Les jeunes sont concentrés, apprennent et observent leurs aînés qui donnent de leur temps pour transmettre leur passion du ballon ovale.

## TOURNOI DE RUGBY À 7 POUR LES U19

L'après-midi sera consacré aux matchs sous la forme d'un tournoi de rugby à 7 qui permettra de mieux observer chaque joueur. Ainsi, les meilleurs seront repérés pour participer à des rencontres avec les autres comités des Antilles, la Martinique et la Guyane. C'est un investissement énorme pour les clubs. Il faut payer les billets d'avion, les hôtels, la nourriture. Mais c'est à ce prix que le recrutement de futurs talents pourra se réaliser. Les yeux des sélectionneurs sont concentrés sur le jeu, les initiatives et les aptitudes physiques, le potentiel de chacun. « Tu vois, il est important pour ses jeunes de se retrouver. Ici, on apprend à se connaître, à se respecter quel que soit le quartier ou l'île de laquelle on vient. On leur apprend le vivre-ensemble. » Pour Jérôme, les valeurs essentielles sont la convivialité, le respect, l'humilité. C'est tout sim-



plement une école de la vie. Il se souvient de ce que lui disait Jean-Pierre Rives, le grand joueur du Stade Toulousain et de l'équipe de France. « Le rugby, c'est un ballon avec des copains autour. Le jour où le ballon n'est plus là, il te reste toujours les copains. »

## LES JEUNES DU CLUB DES ARCHIBALL S'ENTRAÎNENT

Pendant que les U19 profitent de leur stage régional, des dizaines de jeunes licenciés des ARCHIBALL s'entraînent autour de Dédé et d'une dizaine d'entraîneurs bénévoles. Les gestes sont encore approximatifs chez certains. Mais l'esprit d'équipe est bien là, on défend et on attaque ensemble. On essaie de transmettre le ballon ovale en arrière comme les grands du terrain voisin. C'est un plai-

sir de voir ce mélange de couleurs et tous ces sourires du bonheur de se retrouver pour porter le ballon derrière la ligne du but de l'adverse. Le rugby sur notre île est promis à un bel avenir.

## Le Père Noël sur le terrain des ARCHIBALL



Le Père Noël en personne est venu rendre visite aux jeunes licenciés des ARCHIBALL. Les petits et les grands sont surpris de le voir là et ils se pressent pour se faire prendre en photo à ses côtés. Papa Noël n'est pas venu la hotte vide. Il distribue de maillots d'entraînement à tous les jeunes joueurs. La trêve des confiseurs peut commencer. Vive le rugby et le sport en général !



jusqu'au 31 décembre

NISSAN  
INTELLIGENT  
MOBILITY™

## Spécial fêtes de Fin d'Année

OBTENEZ UN FINANCEMENT EXCEPTIONNEL

Kicks  
Advance  
2022

Pour  
60 MOIS\*  
Monthly Payments  
EUR 354\*

X-Trail  
Sense  
2022

Remise  
EUR 1,000\*  
Mensualités  
EUR 473\*



67 Route de Sandy Ground  
97150, St. Martin  
+590 590 87 16 08

www.SaintMartinCars.com

PROMOTIONS VALABLES DU JEUDI 23 DÉCEMBRE 2021 AU DIMANCHE 02 JANVIER 2022

**LEADER  
PRICE**



**5€<sup>89</sup>** Les 350g  
soit 16,83€ le kilo



**3€<sup>29</sup>** Les 700g  
soit 4,70€ le kilo

CUISSE DE DINDE surgelée,  
origine France 700g



MAGRET DE CANARD Ernest Soulard  
surgelé, origine France 350g



**2€<sup>99</sup>** Le kilo  
le kilo

COQ PAC surgelé,  
origine France le kilo



**3€<sup>95</sup>** Les 600g  
soit 6,58€ le kilo

COQUELET surgelé,  
origine France 600g



**7€<sup>95</sup>** Le kilo  
le kilo

CHAPON PAC surgelé,  
origine France le kilo



**4€<sup>95</sup>** Le kilo  
soit 4,95€ le kilo

PALOURDES surgelées 1kg



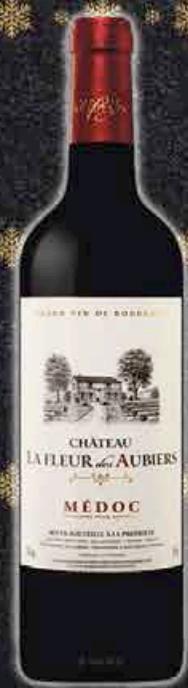
**2€<sup>90</sup>**  
le lot de 8 flûtes



FLÛTES  
TRANSPARENTES  
base doré x8



**5€<sup>95</sup>** Les 75cl  
soit 7,93€ le litre  
CHÂTEAU  
GUILLEBOT  
PLAISANCE  
BORDEAUX  
75cl



**4€<sup>45</sup>** Les 75cl  
soit 8,60€ le litre  
CHÂTEAU  
LA FLEUR  
DES AUBIERS  
MÉDOC  
75cl



**2€<sup>90</sup>**  
le lot de 8 flûtes

FLÛTES TRANSPARENTES  
rouge x8



**2€<sup>90</sup>**  
le lot de 8 flûtes

FLÛTES TRANSPARENTES  
base rouge x8

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération. Suggestion de présentation. Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles.  
POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

**LEADER PRICE  
SAINT-MARTIN**  
Plantation Mont Vernon  
SAINT-MARTIN  
Téléphone : 0590 92 41 45

**Ouverture / Opening hours:**  
Du lundi au samedi de 7h30 à 19h30  
Le dimanche de 8h à 13h.  
From Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm  
Sunday from 8 am to 1 pm.





# Voilà

## LE JEU !



1 JEU, 4 LOTS À GAGNER

LOT N°1

# 12.000€

1.000€/MOIS  
PENDANT  
12 MOIS



LOT N°2

1 VOL EN AVION  
DÉCOUVERTE

VALEUR 150 EUROS POUR UNE PERSONNE

OFFERT PAR



LOT N°3

1 NINTENDO  
SWITCH

VALEUR 299 EUROS

OFFERT PAR



LOT N°4

1 SAC  
LANCASTER

VALEUR 299 EUROS

OFFERT PAR



UN JEU RÉSERVÉ  
AUX MEILLEURES  
BOUTIQUES DE L'ÎLE !

## COMMENT PARTICIPER ?

Tous les commerçants présents sur cette liste ci-dessous offrent à leurs clients la possibilité de jouer au jeu du Voilà - sous réserve d'une dépense de minimum 20 euros dans leur magasin. En magasin, lors de votre passage en caisse, un ticket de participation vous sera automatiquement remis. Une fois ce ticket complété, glissez-le dans l'urne prévue à cet effet. Vous pouvez jouer autant de fois que vous le souhaitez pourvu que vous dépensiez au moins 20 euros. La clôture des urnes est fixée au 31 décembre 2021. Vous avez 31 jours pour multiplier vos chances de gagner ! Prêt ? C'est parti !

good luck !!!!

## 97 URNES POUR JOUER ! OU 97 SPOTS SHOPPING À FAVORISER

### BAIE NETTLE

CADISMARKET  
L'EXPRESS

### SANDY GROUND

CONCEPT POWER SPORT  
CADISMARKET

### BELLEVUE

SOREMAR  
BUREAU VALLÉE  
TACKLING ASSURANCE  
SAMARPAINT  
GITEM  
OPTIQUES CARAÏBES  
JRV CONSEIL

### MARIGOT

LIBRAIRIE BORD DE MER  
MON JOLI EVENEMENT  
GOLDFINGER BIJOUTERIE  
OKAIDI  
PIMKIE  
CELIO  
UNDIZ  
YOGART

MERSEA  
L'EXPRESS  
MULTICHANGE  
L'INSTANT  
L'INSOLITE  
LA PARISIENNE  
DAUPHIN  
BEACH PARTY  
GOLDFINGER COSMETICS  
KAPTIVA  
TRESOR  
QUPIDON  
SO BENEDICT  
LIPSTICK  
CADISMARKET  
TOUR DE LA FERME  
DE SALSET  
RIA  
ICON  
NAGICO  
GIPSY  
ESTH'L.B  
MEX INT.

### HOWELL CENTER

SUPER U  
BUZZ  
RAPIDO  
CADISMARKET

THOS ASSURANCE

### WEST INDIES MALL

LACOSTE

### CONCORDIA

LIBRAIRIE DES ISLES  
NEW JEUNESSE

### GALISBAY

SOREMAR

### LA SAVANE

PRIM SERVICES

### GRAND CASE

AIR CRAFT RENTAL  
SUNSET  
CAPTAIN FRENCHY

### HOPE ESTATE

CONFORAMA  
OCEANO  
LIPSTICK

L'USINE  
LIL' CHARLIE  
GEDIMAT  
YOGART  
SAMARPAINT  
SOL'ART  
LE LOFT/faty des îles  
DAUPHIN  
SUPER U  
BUZZ  
AUX METS TISSÉS  
LES PUCES SXM  
TI ZEN  
COCOLITO  
MELICOCO  
BUREAU VALLÉE  
PIOU  
PRO&CIE  
FORE  
MULTICHANGE  
REAL AUTO  
L'EXPRESS  
AGENCE CORALITA  
ESURANCE  
AUTO ASSOCIATIVE EVANYA

### CENTRE COMMERCIAL MONT VERNON

BABY BOO

ONE BY K  
0 TEMPS DES MARQUES

### HOPE HILL

BUZZ  
BLEU DE PERSE

### ANSE MARCEL

PETIT CASINO

### BAIE ORIENTALE

CADISMARKET  
LA PLAYA  
RANCHO  
PETIT CASINO

### QUARTIER D'ORLEANS

ANGELS INSURANCE  
MULTICHANGE

### OYSTER POND

OASIS  
BRED N BUTTER

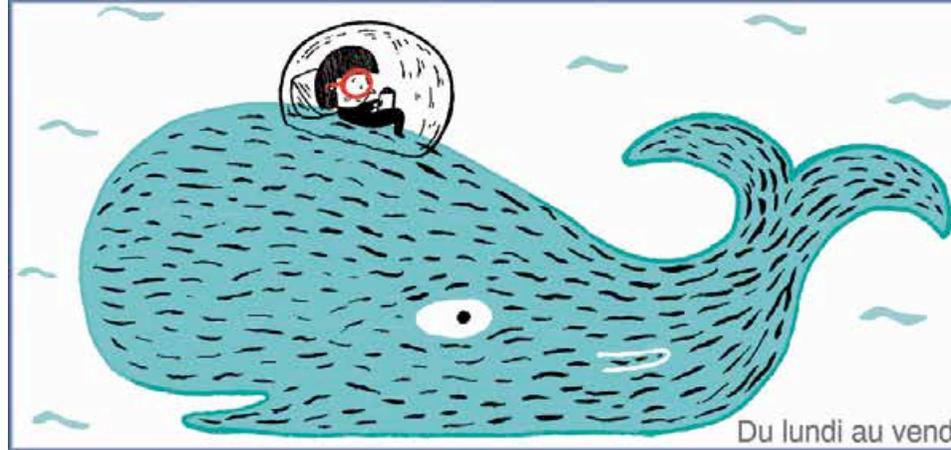
### COLE BAY

NECTAR SXM

## TIRAGE AU SORT EN JANVIER 2022 !

Le tirage au sort se déroulera l'année prochaine ! En janvier, le vendredi 21 janvier 2022. En raison des restrictions imprévisibles Covid-19 il se fera en direct sur les réseaux sociaux sur le Facebook du 97150 (@le97150), sous le contrôle SCP Emica-Fontbonne, huissier de justice.

Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du Code de la Consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et de l'article L120-1 du Code de la Consommation. Le règlement de ce jeu a été déposé auprès de l'étude SCP Emica-Fontbonne.



# LES PLUS BELLES HISTOIRES SONT À LA

## Librairie des Isles

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse

Centre d'affaire Llobregat à Concordia - Tél 05 90 87 48 70  
Du lundi au vendredi de 08:30 à 12:30 et de 14:30 à 17:30 & le samedi de 09:00 à 13:00

## Boxe : rencontres inter îles

Une fois n'est pas coutume, le club « Pitt Bull Blair » de la partie hollandaise et les deux clubs de la partie française, ABC Intersport et Orléans Boxing club, ont fusionné pour constituer la Team SXM. L'objectif était de participer sous une même entité à la première confrontation officielle, mais amicale, de boxe anglaise inter îles. Un événement qui n'avait pas eu lieu depuis 2019.



La Team SXM, regroupant les clubs de Sint Maarten et de Saint-Martin avec ABC Inter Sport et Orléans Boxing Club, ont organisé cet événement sportif qui s'est révélé positif sur tous les points pour les boxeurs et les spectateurs venus en nombre. Samedi dernier, au « Emilio Wilson Recreation Park », la Team SXM a ainsi affronté les boxeurs des îles de Curaçao, de la Dominique, d'Anguilla, d'Aruba, de Sainte Lucie et un représentant des États-Unis

Bien que les confrontations aient été intenses, la majorité d'entre elles était simplement l'occasion de premières mises de gants. Le dernier combat quant à lui opposait Dwinley Matilda, 74kg de Cu-



raçao, à Malcom Philipps, 74kg de Sint Maarten. Ils ont livré un superbe combat de trois rounds de trois minutes, d'une grande technicité, à l'issue duquel le boxeur de Curaçao, coaché par Shawn

Blair, est sorti vainqueur. Philippe Arrendel et Leonardo Incardona, les organisateurs de l'événement, entendent bien renouveler l'expérience de ces rencontres amicales dès le mois de février prochain.

**OFFRE SPÉCIAL NOËL**

**RIFTER**  
le ludospace

PEUGEOT

~~20990€~~  
**17790€**

**SOREMAR BELLEVUE**  
SHOWROOM  
Lun-Ven 8h30 - 17h30  
Sam 9h - 12h  
TÉL 0590 51 18 92

**SOREMAR GALISBAY**  
GARAGE 8h - 12h / 14h - 17h  
STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09  
PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

**SOREMAR**

\* Voir conditions en concession. Dans la limite des stocks disponibles. Photo non contractuelle.

# Red Diamond

# MERRY CHRISTMAS

FERMÉ LE VENDREDI 24 DÉCEMBRE

PASS REQUEST

+1 721 520 2040 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN OUVERT DE 21H À 3H DU MARDI AU DIMANCHE



## La tournée de Mimi

97150 # 564 - JEUDI 23 DECEMBRE 2021 - PAGE 12

### BOOM BOOM (District 721 - Simpson Bay)



Ce magnifique 'Night-Club' est ouvert actuellement les samedis à partir de 23h pour de belles soirées festives, et vous attend nombreux le samedi 25 décembre pour la venue du célèbre Dj 'The Avenir' une des nouvelles Stars du Monde Electro. En effet depuis son premier album en 2015, où le single « Fade out Lines » est devenu un tube planétaire, les récompenses ont affluées ainsi que les tournées dans les clubs et les plus prestigieux festivals. Tristan Casara 'dit The Avenir' qui ne va pas manquer de vous transporter avec sa musique vibrante et des plus inspirée, sera accompagné par un autre talentueux Dj son ami Nicolas Monier de Nice, et des Dj's résidents Classy D

& Nani pour mettre le 'Dancefloor' en feu... Pour ce spécial événement de Noël, d'autres attractions seront aussi au programme avec de charmantes danseuses sur les podiums, cracheurs de feu et spectacles lumineux en extérieur. Réservez déjà votre soirée du samedi 25 décembre pour un Noël magique, en vous adressant au District, et notez également que l'établissement sera aussi accessible par bateau (mais uniquement sur réservation pour l'accès au ponton).

### LE DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente qui connaît toujours de belles ébullitions attrayantes dans son jardin tropical, vous rappelle son nouveau programme musical à venir. Vous retrouverez donc à l'animation, samedi

pour la 'Xmas Sexy Saturday' les Dj's Eyedol, Big Boss & Maestro, dimanche Dj Mister Perfect, puis les Dj's Maestro & Big Boss le mercredi avec la 'Ladies Night', et jeudi pour la 'Old School' les Dj's Classy D, Big Boss & Maestro. Pour vos repas, 6 points de restauration sont à votre disposition, le Buonote (Restaurant Italien), la Pizzeria, le Bisou (grillades), Hungry Hancho (tacos et spécialités mexicaines), le Sushi Bâ (sushis), et le Little Diner (hamburgers-hot dog), ainsi que 4 Bars (Escobar, Tiki Bar, Peaky Bar, Buonanotte). Le District est ouvert tous les soirs de 18h à 3h (sauf lundi-mardi), et vous rappelle qu'il sera fermé le vendredi 24 décembre pour le Réveillon de Noël.

### THE PUB (Simpson Bay)

Ce Bar-Concert situé au 68, Welfare Road, vous propose de chaudes soirées 'Live Music' tous les lundis avec une grande 'Jam session' de 7 à 8 musiciens à partir de 19h, les mercredis le duo Ronny & Lee sur du 'Pop-Rock' et tous samedis le groupe Squall dans une 'Fun Party', sans oublier les retransmissions sportives sur 3 écrans en journée.

### AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise est ouvert tous les soirs à partir de 17h avec Ken le Boss entouré de ses 4 chefs et de son équipe, qui se feront un plaisir de vous faire découvrir les belles saveurs de la carte. Notez également de nombreux plats spéciaux pour les Fêtes et le menu aux nombreuses créativité pour le Réveillon du 31 décembre.

### L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une vingtaine de ses meilleures pizzas et nom-

## Isola

AUTHENTIC ITALIAN  
Hollywood Casino | Sint Maarten

MERRY CHRISTMAS  
HAPPY NEW YEAR

LIVE MUSIC

TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est  
OUVERT 7/7 de 17h à 23h

Réservations +1 721 544 3872  
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort  
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

## Christmas Eve Menu

Appetizer

Goat cheese salad Mix trio lettuce, dry prunes, sliced focaccia bread, balsamic vinaigrette  
Coconut Shrimp(2)

Main Course

Roast Beef  
Roast Turkey  
Honey Mustard glazed Ham

Served with  
scallop potatoes, parmesan Brussels sprouts green bean casserole  
(Cranberry sauce—Mushroom gravy)

Dessert

Apple Pie  
With Vanilla ice cream and Carmel topping

\$44.95

BEACH BAR & RESTAURANT

MARY'S BOON BEACH RESORT & SPA  
117 Simpson Bay Road. Tél. +1-721 545-7000  
@The Boon Beach Bar and Restaurant

## Chez Martine

Chef Claude

RESTAURANT CUISINE  
TRADITIONNELLE FRANÇAISE

BOSS  
BIRTHDAY  
APERO  
MONDAY 27<sup>th</sup>  
from 6pm until...

OUVERT TOUS LES SOIRS de 16h30 à 20h30

Du lundi au vendredi

Apéro  
campagnard

- Terrines
- Pâtés maison
- Sélection de fromages

Tous les vendredis  
& samedis soirs

Raclette  
Fondue  
suisse &  
bourguignonne

OUVERT du lundi au vendredi de 12h à 20h30  
et le samedi à partir de 18h

0690 81 41 89 - 6, Les Portes de St Martin, Bellevue



## La tournée de Mimi

# POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

breux spéciaux pour les Fêtes. Relevez tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

### AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant est qui est ouvert tous les jours (sauf le dimanche) à partir de 8h, vous propose d'excellents concerts plusieurs fois en semaine. Notez tous les mardis de 18h à 21h la 'Jam Session' avec Lee et ses invités sur des partitions 'Pop-Rock-Blues', puis les jeudis le duo Stell & Snuggs 'Acoustic Gypsy Soul' et reprenez que votre spot sera fermé le 24 en soirée & le 25 décembre pour Noël.

### A LA BODEGA (Jordan-Cupecoy)

Ce Bar-Restaurant très renommé pour les

amateurs de plaisirs gustatifs et de détente, vous a concocté une nouvelle carte avec de belles suggestions pour les Fêtes qui vont émousser vos papilles, sans oublier les spéciaux Rôtisserie & Brasero, et tous les samedis la Paëlla de Gégé. Retenez aussi pour l'ambiance festive dès 19h, les passages du guitariste-chanteur Eduardo le jeudi en alternance avec la chanteuse Joanita, puis le vendredi et samedi pour vos soirées de Noël, Dj Padre sur toutes les partitions qui font toujours rêver.

### AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous proposera un menu spécial à 44,95\$ pour la soirée de Noël du 24 décembre, et vous rappelle sa 'Beach Party'

tous les dimanches de 14h à 20h avec différents Dj's, sans oublier tous les jours 'Special Drinks & Foods'.

### AU LOTUS (Simpson Bay)



Le Night-Club vous propose de belles soirées de 22h à 3h avec jeudi 23 décembre 'Xmas Party' avec les Dj's Tryss & Prince, vendredi 24 décembre 'Xmas Eve Grinch Party' avec Dj's Outkast & Prince, et samedi 25 décembre la 'Christmas Day' avec Dj Prince.

### AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)

Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous invite à découvrir des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Une bonne table

qui vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence et de nombreuses suggestions typiques pour les Fêtes.

### AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant est ouvert de 11h à minuit pour votre 'lunch ou dinner' avec de nombreuses animations en soirées : mardi Eduardo 'Pop-Latino', mercredi Latin Sugar 'Salsa', jeudi Amin & Scud 'Delir Acoustik', vendredi Dj Mario 'Karaoke Night', samedi What the Funk sur du 'Soul-Funk', dimanche 'Reggae Night', sans oublier tous les jours les retransmissions sportives au 'Sports Lounge'.



**DISTRICT 721**  
Saint-Martin

**JOYEUSES FÊTES DE Noël**

**DJ MAESTRO | DJ EYEDOL | DJ NANI | DJ CLASSY D | DJ BIG BOSS**

**LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 18H À 3H**

Mercredi **LADIES NIGHT** | DJ'S MAESTRO, BIG BOSS & CLASSY D  
Jeudi **OLD SCHOOL**  
Vendredi **FERMÉ** pour le réveillon  
Samedi **NOËL** DJ'S EYEDOL, MAESTRO & BIG BOSS  
Dimanche **HAPPY SUNDAY** DJ MISTER PERFECT

**6 POINTS DE RESTAURATION**

LE BUONANOTTE (Italien) LA PIZZERIA  
LE HUNGRY HANCHO (Mexicain) LE BISOU (Grillades)  
Et en ouverture cette semaine :  
LE SUSHI BÂ (Sushis, Sashimis)  
Et LE LITTLE DINER (Hamburger, Hot Dog)

**4 BARS** ESCOBAR | TIKI BAR | PEAKY BAR | BUONANOTTE BAR

**OUVERT MERCREDI AU DIMANCHE DE 18H À 3H, FERMÉ VENDREDI 24 DÉCEMBRE | TEL +1 (721) 5440721**  
WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY



**BOOM BOOM**  
night club

**SAMEDI 25 DÉCEMBRE**

**XMAS Party**

**DJ THE AVENER**  
France  
(Top 10 mondial)

**DJ NICOLAS MONIER**  
France - Nice

**DJ'S CLASSY D | NANI**

Show danseuses, cracheurs de feu...

**TOUS LES SAMEDIS | 23H-3H**

Réservation : +590 690 39 84 61 | Simpson Bay  
TENUE CORRECTE EXIGÉE  
Établissement accessible par bateau (sur réservation seulement)



## La tournée de Mimi

### AU HON HON HON -QUALICHI (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk avec sa nouvelle carte de bons petits plats et ses spéciaux pour Noël, vous propose sa soirée 'live Music' les vendredis et vous rappelle les retransmissions tous les jours sur 3 écrans, des matches de Football des différents championnats Européens.

### AU RUSTY PARROT (Philipsburg)

Le Bar-Tapas situé sur le Dock de Sint Maarten, vous invite tous les jours à profiter d'une expérience exceptionnelle sur son spot, au cours d'une visite originale où vous découvrirez les histoires vraies sur les Pirates des Caraïbes. Notez également votre habituelle 'Rosé Party' tous les vendredis avec 'Happy Hour' à partir de 16h et différentes animations Musicales.

### AU SUBLIME (Maho Plaza)



Ce Bar-Restaurant qui est ouvert tous les soirs avec 'Happy Hour' de 17h à 19h, vous propose une cuisine internationale aux bonnes harmonies et ses spéciaux de Noël à la carte. Pour vos soirées musicales de 20h à minuit, jeudi 'Ladies Night', vendredi et samedi 'Good Vibes' avec différents Dj's.

### CHEZ MARTINE (Bellevue)

Ce Restaurant qui vous propose une excellente cuisine traditionnelle Française, est ouvert du lundi au vendredi à partir de 12h (samedi 18h) et jusqu'à 20h30 tous les soirs avec son apéro campagnard. Notez également tous les vendredis & samedis la soirée Montagnarde de 19h à 22h30 avec Raclette ou Fondues et le lundi 27 décembre un spécial 'Birthday Apéro du Chef' dès 18h.

dis & samedis la soirée Montagnarde de 19h à 22h30 avec Raclette ou Fondues et le lundi 27 décembre un spécial 'Birthday Apéro du Chef' dès 18h.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' vous propose également tous les soirs de nombreux plats spéciaux pour les fêtes, son 'Tapas Sunset', et différentes animations musicales avec de nombreux Dj's et de talentueux musiciens, comme le samedi 25 décembre ou vous retrouverez l'excellent groupe Latin Sugar de 19h à 23h30 pour la 'Xmas Party'.

### AU KONTIKI (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite tous les samedis et dimanches à partir de 13h à sa Beach Party avec Dj Alex pour le 'Very Good Vibes', et vous rappelle sa grande soirée de réveillon du 31 décembre avec son menu 'Happy New Year', Dj Francky Fresh sur des notes '80's' et le feu d'artifice sur la plage. (Dj Francky)

### RANCHO DEL SOL (Route Baie Orientale)

Le Restaurant panoramique vous propose le jeudi 23 décembre un 'Christmas Special' avec dîner de 18h30 à 21h30, jeux pour les enfants, le Sweet Tan Trio pour le 'Live Music' et chansons de Noël, puis le vendredi 31 décembre sa soirée de réveillon avec les spéciaux du Nouvel An à la carte, et le duo Avocado Pie pour le 'Live Music'.

### LE SUNSET CAFÉ (Gd Case)

Le Restaurant situé à 'Petite Plage' vous a préparé deux belles soirées pour les fêtes, le vendredi 24 décembre avec de nombreux plats spéciaux de Noël, et le vendredi 31 décembre avec le menu 'New Year' et pour le 'Live Music' la chanteuse Juanita.

### L'INDIGO BEACH-RESTAURANT (Philipsburg)

Situé sur le magnifique site de 'Indigo Bay', ce restaurant panoramique qui est ouvert pour le déjeuner du mardi au dimanche, et pour le dîner du mercredi au samedi, vous propose de nombreux plats spéciaux pour les fêtes et le jeudi 30 décembre de 18h30 à 21h30 sa soirée 'Live Jazz' avec Alban Charton.

### AU QUAI 58 (Grand Case)



Le Bar-Restaurant situé au ponton de Grand Case vous rappelle qu'il est ouvert 7/7 à partir de 11h, avec un service Lunch de 12h à 16h, le Sunset-tapas, tous les jeudis Dj Léo et danseuses, et les dimanches un vibrant 'Happyritivo' avec Dj Marco Daytona (Ibiza).

### MOONBAR ROOFTOP (Maho Village)

Ce magnifique spot pour les amateurs de nuits festives, vous propose pour sa belle soirée d'ouverture le vendredi 31 décembre, la 'Gatsby NYE' avec les Dj's Ajay Raw, Jayson Miro, Nicolas, Dadoni (trompette), et d'assister au grand feu d'artifice sur les toits de Maho.

### AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 8h à 24h avec à l'animation mu-



**OUVERT**  
à partir de **22h**  
tous les soirs

**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

**OPEN**  
from 10 pm to...  
every evening



**Sonesta Maho Beach Resort**

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

**ALINA**  
SUSHI & BAKE SUSHI

**NEW EVE Menu**

APPETIZERS  
Local mahimahi ceviche  
Or  
Alina Confit duck gyoza

Wagyu beef special sushi  
section 8 pieces

MAIN COURSE  
Lobster tail tempura, wasabi sauce  
Or  
King Salmon teriyaki steak

Chef specials dessert

**\$150 PER PERSON**  
with champagne for 2

**SKY PARTY**  
Mimosas

**OUVERT** du Lundi au Samedi à partir de 17h  
Au 1<sup>er</sup> étage au dessus du Casino Royale  
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino  
+1(721) 587.8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

**La Bodega**

**JEUDIS**  
de 19h à 22h30

**EDUARDO**  
Latino, pop, jazz, hits...

de 19h à 22h30

**VENDREDIS**  
**SAMEDI** DJ PADRE

**RÔTISSERIE-GRILL**  
NOMBREUX SPÉCIAUX  
POUR LES FÊTES

**SAMEDI**  
**PAELLA** de Gégé

**Ouvert du lundi au samedi**  
de 18h à 23h30  
Jordan Village, Cupecoy  
Tel +1 (721) 586 3959



## La tournée de Mimi

sicale Dj Peter Sweet à partir de 18h, puis de 20h à 23h tous les mercredis duo acoustique avec François Bry, vendredis François Bry avec son trio sur du 'Pop-Rock', samedis la 'Ladies Night' dès 21h et le 31 la 'New Year Party' avec le Daron'.

### LE MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)



Ce Bar-Lounge situé au Rooftop du Casino Royale est ouvert du lundi au samedi à partir de 18h pour passer de bonnes soirées sous les étoiles en savourant d'excellents cocktails, avec des animations musicales de 21h à 2h où nous notons la présence le mercredi et samedi de Dj Bls, le jeudi Dj Mister T et le vendredi Dj Alex.

### AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite tous les soirs de 19h à 1h à ses animations Dj's, avec pour le 'Live Music' mardi Latin Sugar Band et Dj Eagle 'Salsa Party', mercredi Yemaya et Dj Stov3 pour la 'Ladies Night', jeudi le groupe 'Livin' High' sur du Pop-Rock, et dimanche le 'Reggae' de Percy Rankin & Bonfire Band.

### AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose diverses animations musicales de 19h à 22h avec le mercredi Alfredo & Yonny 'Pop-Rock', le jeudi la chanteuse Ayan Farah 'Jazz-Soul', vendredi Connis-Betty 'Jazz-Reggae', dimanche la 'Beach Party' à partir de 14h avec les Dj's Leo, Allan P, Mister T et Owlsh, puis le lundi le Sms Expérience Band.

### A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit paradis qui est ouvert de 9h à 19h, avec son restaurant, son bar, ses activités et son espace piscine, vous annonce le retour de

sa 'Pool Party' le samedi 25 décembre de 12h à 20h avec les Dj's Big Boss et Maestro. (entrée 25€ prépayée ou 30€ à la porte).

### AU ROXXY'S (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose comme animations vendredi 'Christmas Night' dès 18h avec Dj Mister T, samedi 25 décembre le célèbre Dj international Bob Sinclar accompagné des Dj's résidents Mister T, Allan P, Will Dimar, puis le dimanche 'Lunch Music Show' de 13h à 19h avec le chanteur Soley et Dj's.

### AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose des soirées festives de 19h à 1h avec pour décembre la talentueuse chanteuse-pianiste américaine 'Tammy T' pour animer les lieux du mardi au dimanche, sans oublier tous les lundis l'incontournable 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk de 20h à 23h.

### AU COCKY TURTLE (Simpson Bay)

Ce bar-Restaurant de Kimsha Beach vous propose des animations musicales, avec le mercredi 'Karaoke', jeudi 'Dj's Party', vendredi 'Christmas Eve Party' dès 18h pour le dîner avec Dj BB Bad, samedi 'Family Movie' dès 18h, puis le dimanche 'Beach Party' de 14h à 23h avec Dj Prince & Guests et Respeck Band.

### AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock-Funk-Reggae' dès 19h30 tous les soirs, avec plusieurs duos Gianfranco-Tanya, Cédric-Fredo, Alfredo-Yonny, Bobby-Ali, Cédric & Guests, Rémo & Barbwire, etc

### AU WATERFRONT VILLAGE

(Front de Mer -Marigot)  
Du 19 au 24 décembre 2021, l'association des occupants pour les fêtes de Noël, vous propose tous les soirs différents concours, jeux cadeaux pour les enfants, et des animations 'Live Music' avec groupes locaux.

### A EMILIO'S (Philipsburg)

Le Restaurant Caraïbéen vous propose le samedi 24 décembre un 'Christmas Eve Dinner

Show' avec l'excellent musicien Carlyle Barri-teau.

### AU HOLLAND HOUSE (Philipsburg)

Le Beach-Hôtel-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous propose le vendredi 31 décembre sa grande soirée 'New Years Eve Party 2022' de 22h à 2h avec Dj Maxim à l'animation et Feu d'artifice sur la plage.

### AU MYKONOS (Maho Beach)



Ce Lounge-Bar Club situé (derrière le Sunset), avec ses salons privés au bord de l'eau, ses cabanas autour de la piscine, vous invite à ses belles nuits d'ambiance de 22h à 3h, le vendredi 24 décembre pour la 'All White Masquerade' avec les Dj's Jayson Miro, Ajay Raw, Eric G, Vious, Penelope et Dadoni (trompette), et le samedi 25 décembre avec le talentueux Dj James Mac de New York en invité.

### AU KKO (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite tous les dimanches à sa 'Beach Party' dès 13h avec Dj Padré à l'animation musicale.

### AU BIKINI (Baie Orientale)

Le Beach Bar-Restaurant vous invite le mardi 28 décembre à sa soirée 'Funk-Reggae' à partir de 17h avec Rémo & Barbwire Band et vous rappelle sa soirée de réveillon le 31 décembre avec menu spécial, ambiance musicale et feu d'artifice on the Beach.

### AU WAÏ PLAGE (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose tous les jeudis sa soirée 'Live Music' dès 18h et les dimanches sa 'Beach Party' avec différents Dj's invités à partir de 14h, sans oublier votre soirée

de Réveillon du 31 décembre avec un superbe menu spécial 'New Year's Eve' et feu d'artifice.

### AU COCO BEACH (Baie Orientale)

Le Beach-Restaurant vous propose pour la soirée 'New Year's Eve' un spécial dîner à partir de 19h30 avec 'Truffle Discovery Menu' et à l'animation musicale Dj James Mac & Guests sans oublier votre feu d'artifice.

### A L'ASTROLABE (Baie Orientale)

Cet excellent Restaurant situé dans le parc de l'Esmeralda Resort, vous a préparé deux menus aux subtiles harmonies pour les Réveillons de Noël et de la St Sylvestre, avec le chef David toujours à la pointe des saveurs.

# 97150

SAINTMARTIN · SINTMAARTEN

édité par la société Empreinte SXM  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)  
Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

#### SERVICE RÉDACTION :

**Rédactrice en chef :**  
Valérie Daizey 0690 678 278  
**Journaliste :**  
Ann Bouard : 0690 54 06 06  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

#### SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :

Michel Coubard : 0690 65 58 85

#### SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant :  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

#### DISTRIBUTION :

Christophe Agar : 0690 88 82 47  
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

#### SERVICE COMMERCIAL :

Aurélien Soucy : 0690 56 51 09  
Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

#### ADJOINTE À LA PUBLICATION :

Tancrede Demont : 0690 65 59 82

#### DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan : 0690 622 822  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

**CHRISTMAS DAY**  
**CHRISTMAS DAY**

**LOTUS**  
NIGHTCLUB  
St. Maarten

**DJ PRINCE**  
DECEMBER 25TH

**FRI DEC 24**

**XMAS EVE**  
**GRINCH**  
Party

**DJ OUTKAST & DJ PRINCE**  
FREE FOR LADIES ALL NIGHT

18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY  
VIP RESERVATIONS +1721 588 7977 OR +590 690 63 75 68

**MYKONOS**  
ST. MAARTEN

**JAMES MAC**

**SATURDAY DEC 25TH**  
10PM TO 3AM

VACCINE CARD OR NEGATIVE COVIS TEST REQUIRED  
2 BEACON HILL AT THE OLD BLISS  
21 AND OVER @ MYKONOSSXM f MYKONOSSXM

**ALL WHITE**  
**Maskerade**  
PRESENTED BY SXM

**FRIDAY DEC 24TH**  
DRESSCODE White 10PM UNTIL 3AM

**JAYSON MIRO**  
**AJAY RAW**  
**ERIC G**  
**VIOS**  
**PENELOPE**  
**DADONI TRUMPET**

**MOONBAR**  
ROOFTOP

**GATSBY**

**NYE FRI 31ST**  
DEC

FIREWORKS  
DJS : AJAY RAW · JAYSON MIRO  
NICOLAS · DADONI TRUMPET  
SPECIAL GUEST DJ PENELOPE  
VODOO ENTERTAINMENT

**MAHO VILLAGE**  
CONTACT +1721 556 48 62  
[MOONBARSMX@GMAIL.COM](mailto:MOONBARSMX@GMAIL.COM)

# WHAT MOVES YOU, MAKES YOU

Spike Lee with his Meisterstück pen.  
Provoking thought since 1986.

MONTBLANC



 **Goldfinger**  
DUTY FREE | PERFUME | COSMETICS

Rue de la république - Marigot | +590 590 87 59 50  

*Baccarat*  
**CHRISTOFLE**  
PARIS  **SCANNEZ MOI !**